

| DEUTSCH | ITALIANO | ENGLISH |
|---|--|--|
| Elemente des Projektgesuchs | Elementi della domanda di progetto | Elements of the project application |
| <ul style="list-style-type: none"> Nummer und Titel des Gesuchs: | <p>1. Numero e titolo della domanda:</p> | <ul style="list-style-type: none"> Number and title of the application: |
| <p>No. 10 Alpe Balma Bugliaga: ristrutturazione del manto della strada</p> | | |
| <ul style="list-style-type: none"> Eingabedatum: | <p>2. Data di presentazione:</p> | <ul style="list-style-type: none"> Date of submission: |
| <p>06 agosto 2025</p> | | |
| <ul style="list-style-type: none"> Gesuchsbereich: <input checked="" type="checkbox"/> Einwohner - Landwirtschaft <input type="checkbox"/> Kulturerbe - Kultur <input type="checkbox"/> Jugend - Förderung <input type="checkbox"/> Natur - Schutz | <p>3. Settore di applicazione: <input checked="" type="checkbox"/> Abitanti - Agricoltura <input type="checkbox"/> Patrimonio - Cultura <input type="checkbox"/> Giovani - Promozione <input type="checkbox"/> Natura - Protezione </p> | <ul style="list-style-type: none"> Area of application: <input checked="" type="checkbox"/> Inhabitants - Agriculture <input type="checkbox"/> Heritage - Culture <input type="checkbox"/> Youth - Promotion <input type="checkbox"/> Nature - Protection |
| <ul style="list-style-type: none"> Gesuchsteller: Name der Institution oder der Einzelperson. <i>Der Hauptgesuchsteller muss einen Lebenslauf beilegen.</i> Autor dieses Dokuments. | <p>4. Richiedente: Nome dell'istituzione o della persona fisica. <i>Il richiedente principale deve allegare un curriculum vitae.</i> Autore di questo documento </p> | <ul style="list-style-type: none"> Applicant: Name of the institution or individual. <i>The main applicant must enclose § e a curriculum vitae.</i> Author of this document. |
| <p>Nome del richiedente: Consorzio Bugliaga Balma Autore di questo documento: Renato Grossi, Tiziano Rigoni</p> | | |
| <ul style="list-style-type: none"> Weitere beteiligte Personen: Name, Geburtsdatum, Adresse, Mail, Telefonnummer, Funktion und Kompetenz im Bereich des Gesuchs. | <p>5. Altre Persone coinvolte: Nome, data di nascita, indirizzo, e-mail, numero di telefono, funzione e competenza nel settore della domanda. </p> | <ul style="list-style-type: none"> Other Persons involved: Name, date of birth, address, e-mail, telephone number, function and expertise in the area of the application. |
| <p>Altre persone del consorzio</p> | | |

- **Hintergrund:**
Wie kam es zur
Gesuchstellung?

6. **Contesto:**
Come è nata la richiesta?

- **Background:**
How the request came
about?

L'acqua ha distrutto la strada specialmente alla metà e alla fine della strada. La strada non è quasi più carrozzabile.

Un problema è anche che i camion grossi non possono passare la galleria al ponte diavolo. Questo fatto aumenta i costi.

L'acqua fuori uscita durante le forti piogge ha eroso la careggiata rendendola quasi impraticabile.

Per evitare il ripetersi di tale problema si vuole posizionare un tubo di attraversamento di diametro sufficiente a fare defluire l'acqua anche in caso di forti temporali.



| | | |
|--|--|---|
| • Ziel: was soll erreicht werden? | 7. Obiettivo: Cosa si vuole ottenere? | • Objective: What is to be achieved? |
| Una strada carrozzabile. Ripristinare il malto mediante stesura di marino frantumato. Piazzare un tubo per favorire il flusso delle acque. Ripristinare il canale di scolo mediante l'utilizzo di un mini-escavatore. | | |
| • Methode: Wie soll das Ziel erreicht werden? | 8. Metodo: Come si intende raggiungere l'obiettivo? | • Method: How should the goal be reached? |
| Affittando un escavatore per la strada Comprare <ul style="list-style-type: none"> • ghiaia per la strada • un tubo per far passare l'acqua sotto alla strada. • pala gommata per il carico dei trattori (da ottenere dal comune se è possibile) | | |
| • Nutzen / Zweck: Was ist besser, wenn das Gesuch erfüllt wird? Wem nützt es? | 9. Beneficio / Finalità: Cosa migliora se la richiesta viene soddisfatta? Chi ne beneficia? | • Benefit / purpose: What is better if the request is fulfilled? Who benefits from it? |
| Il bacini del acqua per il comune ne profita . L'alpe profitta se l'accesso è possibile. | | |
| • Verwertungsrechte: Resultieren aus dem Projekt Produkte, die genutzt werden können. Wem fallen diese Nutzungsrechte zu? | 10. Diritti di sfruttamento: Il progetto dà origine a prodotti che possono essere utilizzati? Chi riceve questi diritti di utilizzo? | • Exploitation rights: Does the project result in products that can be used? Who is entitled to these rights of use? |
| Il diritto dello sfruttamento è al consorzio. | | |
| • Folgekosten: Sind nach Abschluss des Projekts mit Folgekosten für die Gemeinde, die Stiftung oder andere zu rechnen? | 11. Costi di seguito: Sono previsti costi di proseguimento per il comune, la fondazione o altri soggetti dopo il completamento del progetto? | • Follow-up costs: Are follow-up costs for the municipality, the foundation or others to be expected after completion of the project? |
| Per la fondazione non ci sono. | | |

| | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Potentielle Mitbewerber: Welche andere Personen, Gruppen oder Institutionen gibt es, die ein solches Gesuch stellen könnten oder die berechtigt wären, Gelder von der Stiftung zu erhalten? | 12. Potenziali concorrenti: Quali sono le altre persone, gruppi o istituzioni che potrebbero presentare una richiesta simile o che avrebbero diritto a ricevere fondi dalla fondazione? | • Potential competitors: What other persons, groups or institutions are there who could submit such an application or who would be entitled to receive funds from the foundation? |
| Non ci sono | | |
| <ul style="list-style-type: none"> Verwendungszweck der geforderten Geldmittel: Aufstellung der geplanten Ausgaben für Materialien, Löhne u.a., Zeitpunkt der Verwendung, Name der geplanten beteiligten Firmen. | 13. Uso previsto dei fondi richiesti: Elenco delle spese previste per materiali, salari, ecc. tempi di utilizzo. Nome delle aziende coinvolte in progetto. | • Intended use of the requested funds: List of planned expenditure for materials, wages, etc., timing of use. Name of the planned companies involved. |
| Totale spesa € 3223.- | | |

Offerta:

PREVENTIVO LAVORI 2025

Marino frantumato Euro/mc 25.62

Viaggio al ponte del diavolo Euro/cad. 287.00

Portata camion 4 assi mc 16

Tubo corrugato portante SN8 Ø 400 Euro 248.00

Trasporto con trattore dal ponte al cantiere Euro/mc 40.00

Noleggio escavatore 17 quintali Euro/giorno 100.00

N° 2 Viaggi 4 assi Euro 574,00

N° 32 metri cubi marino Euro 820,84

N° 32 trasporti ponte cantiere Euro 1280,00

N° 1 tubo Ø 400 Euro 248,00

N° 3 giorni escavatore Euro 300,00

Totale spesa Euro 3223,00

Tutti i prezzi sono netti comprensivi di tasse.

Trasquera 12/07/2025

il segretario Tiziano Rigoni

Tiziano Rigoni

- Zeitplan:**
wann soll was erreicht werden? Wann ist das Projekt abgeschlossen?

- 14. Piano cronologico:**
Quando dovrebbe essere realizzato? Quando sarà completato il progetto?

- Time schedule:**
When should what be achieved? When will the project be completed

Dopo ferragosto 2025

| | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Finanzplan: Wann fallen welche Teilrechnungen an? (Zeitpunkt und Höhe des Betrags; Empfänger mit Namen, Adresse, Steuernummer, IBAN Nummer) <i>Die Auszahlung von Geldern wird idealerweise mit Zwischenberichten gekoppelt.</i> | <p>15. Piano finanziario: Quando scadono le fatture parziali? (Data e importo; destinatario con nome, indirizzo, Codice fiscale, numero IBAN)</p> <p><i>Idealmente, l'erogazione dei fondi è accompagnata da relazioni intermedie.</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> Financial plan: When are which partial invoices due? (Date and amount; recipient with name, address, tax number, IBAN number) <p><i>Ideally, the disbursement of funds is coupled with interim reports.</i></p> |
|---|---|--|

Settembre 2025

| | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Berichterstattung Zu welchem Zeitpunkt erfolgt ein Bericht oder Zwischenbericht an die Stiftungskommission? <i>Zumindest ein Bericht zur Halbzeit und am Ende ist obligatorisch. Der Bericht soll das Erreichte und die verwendeten Geldmittel zeigen. Der Schlussbericht muss eine vollständige Abrechnung enthalten.</i> | <p>16. Reportistica Quando sarà presentata un rapporto o un rapporto intermedio alla Commissione della Fondazione? <i>È obbligatorio presentare almeno un rapporto a metà percorso e alla fine del progetto. La relazione deve mostrare i risultati ottenuti e i fondi utilizzati. La relazione finale deve contenere un rendiconto finanziario completo.</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> Reporting When will a report or interim report be submitted to the Foundation Commission? <i>At least a report at mid-term and at the end is obligatory. The report should show what has been achieved and the funds utilised. The final report must contain a full financial report.</i> |
|--|---|---|

Al fine del progetto

| | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Risikoanalyse Welche Risiken bestehen? Welches ist der schlimmste anzunehmende Ausgang des Projektes? Sind Personen oder Sachwerte gefährdet. Welche Versicherungen bestehen? WICHTIG: die Stiftung übernimmt keine Haftung für durchgeführte Projekte! | <p>17. Analisi dei rischi Quali sono i rischi? Qual è il peggior risultato possibile del progetto? Sono a rischio persone o beni? Quali assicurazioni esistono? <i>IMPORTANTE: la Fondazione non si assume alcuna responsabilità per i progetti realizzati.</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> Risk analysis What are the risks? What is the worst possible outcome of the project? Are people or property at risk? Which insurances exist? <i>IMPORTANT: the Foundation accepts no liability for projects carried out.</i> |
|---|---|--|

Il rischio del' esecuzione è al consorzio. I partecipanti devono firmare un formulario che la fondazione non porta un rischio.